

10.4.2014

A7-0058/28

Emenda 28

Doris Pack

fisem il-Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni

Rapport

A7-0058/2014

Marie-Christine Vergiat

Ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħhija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru
COM(2013)0311 – C7-0147/2013 – 2013/0162(COD)

Proposta għal direttiva

–

EMENDI TAL-PARLAMENT EWROPEW*

għall-proposta tal-Kummissjoni

DIRETTIVA 2014/.../UE
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

dwar ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħhija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru
u li temenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012
(Riformulazzjoni)

█

* Emendi: it-test ġdid jew modifikat huwa indikat permezz tat-tipa korsiva u grassa; it-thassir huwa indikat permezz tas-simbolu █ .

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea , u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-parlamenti nazzjonali,

F'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja¹,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 93/7/KEE ² giet emendata b'mod sostanzjali *bid-Direttivi 96/100/KE³ u 2001/38/KE⁴ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill*. Minhabba li għandhom isiru aktar emendi, għandha ssir riformulazzjoni tad-Direttiva msemmija għal raġunijiet ta' ċarezza.
- (2) Is-suq intern fih zona mingħajr fruntieri interni li fiha l-moviment hieles tal-oġġetti, persuni, servizzi u kapital huwa żgurat f'konformità mat-Trattat *dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE)*. *Skont l-Artikolu 36 TFUE, id-dispożizzjonijiet rilevanti dwar il-moviment hieles tal-oġġetti ma jxekkklux il-projbizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet fuq importazzjonijiet, esportazzjonijiet jew oġġetti fi transitu*, iġġustifikati għal raġunijiet ta' protezzjoni tat-teżori nazzjonali ta' valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku.

¹ Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew ta' ... (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u deċiżjoni tal-Kunsill ta' ...

² *Id-Direttiva tal-Kunsill 93/7/KEE tal-15 ta' Marzu 1993 fuq ir-ritorn ta' oġġetti ta' kultura illegalment imnehhija mit-territorju ta' Stat Membru (ĠU L 74, 27.3.1993, p. 74).*

³ *Id-Direttiva 96/100/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Frar 1997 li temenda l-Anness tad-Direttiva 93/7/KEE fuq ir-ritorn ta' oġġetti ta' kultura mnehhija b'mod illegali mit-territorju ta' Stat Membru (ĠU L 60, 1.3.1997, p. 59).*

⁴ *Id-Direttiva 2001/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Ġunju 2001 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 93/7/KEE dwar ir-ritorn ta' oġġetti ta' kultura mnehhija b'mod illegali mit-territorju ta' Stat Membru (ĠU L 187, 10.7.2001, p. 43).*

- (3) Skont it-termini u fil-limiti tal-Artikolu 36 *TFUE*, l-Istati Membri iżommu d-dritt li jiddefinixxu t-teżori nazzjonali tagħhom u li jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiproteġuhom. *Madankollu, l-Unjoni għandha rwol importanti fit-theġġiġ tal-kooperazzjoni bejn l-Istati Membri bil-hsieb li tiproteġi l-wirt kulturali ta' sinifikat Ewropew, li għalih jappartjenu tali teżori nazzjonali.*
- (4) Id-Direttiva 93/7/KEE introduċiet arrangamenti li jippermettu li l-Istati Membri jassiguraw ir-ritorn fit-territorju tagħhom ta' oġġetti kulturali li huma klassifikati bħala teżori nazzjonali skont it-tifsira tal-Artikolu 36 *TFUE*, li jaqgħu taħt il-kategoriji komuni tal-*oġġetti* kulturali msemmija fl-Anness *ghal dik id-Direttiva*, u li kienu mneħħija mit-territorju tagħhom bi ksur tal-miżuri nazzjonali jew tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 116/2009¹. *Dik id-Direttiva tkopri wkoll oġġetti kulturali klassifikati bħala teżori nazzjonali li huma parti integrali mill-kollezzjonijiet pubbliċi jew mill-inventarji tal-istituzzjonijiet ekkleżjastiċi* li ma jidhlux f'dawk il-kategoriji komuni.

¹ *Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 116/2009 tat-18 ta' Diċembru 2008 dwar l-esportazzjoni ta' oġġetti kulturali (GU L 39, 10.2.2009, p. 1).*

- (5) Id-Direttiva 93/7/KEE stabbiliet kooperazzjoni amministrattiva bejn l-Istati Membri fir-rigward tat-teżori nazzjonali tagħhom, b'rabta mill-qrib mal-kooperazzjoni tagħhom mal-Interpol u korpi oħra **kompetenti** fil-kamp ta' xogħlijiet ta' arti misruqa u li jinvolvu b'mod partikolari ir-registrazzjoni, ta' oġġetti kulturali mitlufa, misruqa jew illegalment imneħħija li jagħmlu parti mit-teżori nazzjonali tagħhom u l-kollezzjonijiet pubbliċi tagħhom.
- (6) Il-proċedura prevista fid-Direttiva 93/7/KEE kienet l-ewwel pass fit-twaqqif ta' kooperazzjoni bejn l-Istati Membri f'dan il-qasam fil-kuntest tas-suq intern **bil-ghan** ta' rikonoxximent reċiproku **ulterjuri** fil-ligijiet nazzjonali rilevanti.
- (7) Ir-Regolament (KE) Nru 116/2009, **flimkien mad-Direttiva 93/7/KEE, introduċa** sistema tal-Unjoni għall-protezzjoni ta' oġġetti kulturali tal-Istati Membri.

- (8) *L-objettiv tad-Direttiva 93/7/KEE kien li jiġi żgurat ir-ritorn fiżiku ta' daww l-oġġetti kulturali lill-Istat Membru li tnehhew b'mod illegali mit-territorju tiegħu irrispettivament mid-drittijiet ta' proprjetà li japplikaw għal oġġetti bħal dawn. Madankollu, l-applikazzjoni ta' dik id-Direttiva wriet il-limitazzjonijiet tal-arranġamenti għall-iżgurar tar-ritorn ta' tali oġġetti kulturali. Ir-rapporti dwar l-applikazzjoni ta' dik id-Direttiva għadu l-attenzjoni lejn l-applikazzjoni mhux frekwenti tagħha minhabba, b'mod partikolari, il-limitazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tagħha, li rriżulta mill-kondizzjonijiet stabbiliti bl-Anness għal dik id-Direttiva, il-perijodu ta' żmien qasir mogħti biex jinbdeu il-proċedimenti tar-ritorn u l-ispejjeż assoċjati mal-proċedimenti tar-ritorn.*
- (9) *Il-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva għandu jiġi estiż għal kwalunkwe oġġett kulturali klassifikat jew definit minn Stat Membru, taħt legislażjoni nazzjonali jew proċeduri amministrattivi bħala teżor nazzjonali ta' valur artistiku, storiku jew arkeologiku fil-kuntest tat-tifsira tal-Artikolu 36 TFUE. Din id-Direttiva għandha tkun għalhekk qed tkopri oġġetti ta' interess storiku, paleontologiku, etnografiku, numismatiku jew ta' valur xjentifiku, irrilevanti minn jekk jagħmlux parti minn kollezzjoni pubblika jew kollezzjonijiet oħrajn jew humiex oġġetti singoli, u irrilevanti minn jekk hux ġejjin minn skavar regolari jew klandestin, dment li jkunu ġew klassifikati jew definiti bħala teżori nazzjonali. Barra minn hekk, oġġetti kulturali li ġew klassifikati jew definiti bħala teżori nazzjonali ma għandhomx jibqgħu jkollhom jappartjenu għal kategoriji jew jikkonformaw mal-limiti massimi relatati mal-età u/jew mal-valur finanzjarju biex jikkwalifikaw għar-ritorn taħt din id-Direttiva.*

- (10) Id-diversità tal-arrangamenti nazzjonali għall-protezzjoni *tat-teżori nazzjonali* hija rikonoxxuta fl-Artikolu 36 *TFUE*. *Sabiex titrawwem* fiduċja reċiproka, rieda għall-kooperazzjoni u ftehim reċiproku bejn l-Istati Membri, *il-kamp ta' applikazzjoni tat-terminu "teżor nazzjonali" għandu jiġi determinat, fil-qafas tal-Artikolu 36 TFUE. L-Istati Membri għandhom jiffaċilitaw ukoll ir-ritorn ta' oġġetti kulturali lill-Istat Membru li tnehhew illegalment mit-territorju tiegħu irrispettivament mid-data tal-adeżjoni ta' dak l-Istat Membru, u għandhom jiżguraw li r-ritorn ta' oġġetti bħal dawn ma jikkawżax spejjeż mhux raġonevoli. Għandu jkun possibbli għall-Istati Membri li jirritornaw oġġetti kulturali minbarra dawk definiti jew klassifikati bħala teżori nazzjonali dment li jirrispettaw id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-TFUE, kif ukoll oġġetti kulturali li tnehhew illegalment qabel l-1 ta' Jannar 1993.*
- (11) Jehtieg li tiżdied il-kooperazzjoni *amministrattiva* bejn l-Istati Membri sabiex din id-Direttiva tkun tista' tiġi applikata b'mod aktar effettiv u uniformi. *Għalhekk, l-awtoritajiet ċentrali għandhom jintalbu jikkooperaw b'mod effettiv ma' xulxin u jiskambjaw informazzjoni dwar it-tnehhija illegali ta' oġġetti kulturali permezz tal-użu tas-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern ("IMI") prevista mir-Regolament (UE) Nru 1024/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill* ¹. *Sabiex itejbu l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, għandu jiġi stabbilit modulu tas-sistema IMI speċifikament maħsub għall-oġġetti kulturali.* Hu tajjeb ukoll illi l-awtoritajiet kompetenti l-oħra tal-Istati Membri, fejn *xieraq*, jużaw l-istess sistema.

¹ *Ir-Regolament (UE) Nru 1024/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar il-kooperazzjoni amministrattiva permezz tas-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern u li jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/49/KE ("ir-Regolament tal-IMI") (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 1).*

- (12) Sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tad-data personali, il-kooperazzjoni amministrattiva u l-iskambju tal-informazzjoni bejn l-awtoritajiet kompetenti għandhom ikunu konformi mar-regoli stabbiliti fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ¹, u, safejn huwa użat ***l-IMI, fir-Regolament (UE) Nru 1024/2012. Id-definizzjonijiet użati fid-Direttiva 95/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001² għandhom japplikaw ukoll għall-fini ta' din id-Direttiva.***
- (13) ***Il-limitu ta' żmien biex jiġi vverifikat*** jekk l-oġġett kulturali misjub fi Stat Membru ieħor huwiex oġġett kulturali skont it-tifsira tad-Direttiva ***93/7/KEE instab illi kien wisq qasir fil-prattika. Għalhekk, għandu jiġi estiż għal sitt xhur.*** Perijodu itwal għandu jippermetti ***lill-Istati Membri biex jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jippreservaw l-oġġett kulturali u, fejn xieraq, jipprevjenu kwalunkwe azzjoni bil-ħsieb li tiġi evitata l-proċeduri tar-ritorn.***
- (14) Il-limitu ta' żmien għall-proċeduri tar-ritorn għandhom ***ukoll*** jiġu ***estiżi għal*** tliet snin wara li ¹ l-Istat Membru ***li mit-territorju tiegħu tneħħa b'mod illegali l-oġġett kulturali*** jkun sar jaf bil-post tal-oġġett kulturali u bl-identità ta' sidu jew ta' min qed iżommu. ***L-estensjoni ta' dan il-perijodu għandu jiffaċilita r-ritorn u jiskoraġġixxi t-tneħħija illegali tat-teżori nazzjonali. Għal raġunijiet ta' ċarezza, għandu jiġi stipulat li l-limitu ta' żmien għall-proċedimenti jibda mid-data meta l-awtorità ċentrali tal-Istat Membru ² tkun saret taf b'din l-informazzjoni dwar minn liema territorju l-oġġett kulturali jkun tneħħa illegalment.***

¹ *Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (ĠU L 281, 23.11.1995, p. 74).*

² *Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' tali data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).*

- (15) *Id-Direttiva 93/7/KEE tipprevedi li tali proċeduri ta' ritorn ma jistghux jitressqu wara aktar minn 30 sena li l-oġġett tneħha illegalment mit-territorju tal-Istat Membru. Madankollu, fil-każ ta' oġġetti li jagħmlu parti minn kollezzjonijiet pubbliċi u oġġetti li jappartjenu għall-inventorji ta' istituzzjonijiet ekkleżjastiċi fl-Istati Membri fejn huma soġġetti għal arranġamenti ta' protezzjoni speċjali skont il-liġi nazzjonali, il-proċeduri ta' ritorn huma soġġetti għal limitu ta' żmien itwal f'ċerti ċirkostanzi. Minhabba l-fatt li l-Istati Membri jista' jkollhom arranġamenti ta' protezzjoni speċjali skont il-liġi nazzjonali ma' istituzzjonijiet reliġjużi li m'humiex ekkleżjastiċi, din id-Direttiva għandha tiġi estiża wkoll għal dawg l-istituzzjonijiet reliġjużi l-oħra.*
- (16) *Fil-Konklużjonijiet tiegħu dwar il-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kriminalità fir-rigward ta' beni kulturali adottati fit-13 u l-14 ta' Diċembru 2011, il-Kunsill* ■ *irrikonoxxa l-ħtieġa li jieħu miżuri* ■ *sabiex il-prevenzjoni u l-ġlieda tal-kriminalità fir-rigward ta' beni kulturali tkun aktar effettiva. Huwa* ■ *irrakkomanda lill-Kummissjoni biex toffri l-appoġġ tagħha lill-Istati Membri fil-protezzjoni b'mod effettiv tal-oġġetti kulturali bil-għan li jipprevjenu u jiġġieldu kontra t-traffikar tagħhom u jippromwovu miżuri kumplimentari, fejn xieraq. Barra minn hekk, il-Kunsill irrakkomanda li l-Istati Membri jikkunsidraw ir-ratifika tal-Konvenzjoni tal-UNESCO dwar il-Mezzi ta' Projbizzjoni u Prevenzjoni tal-Importazzjoni, Esportazzjoni u Trasferiment Illegali tas-Sjieda tal-Proprietà Kulturali ffirmata f'Parigi fis-17 ta' Novembru 1970 u l-Konvenzjoni tal-UNIDROIT dwar l-Oġġetti Kulturali Misruqa jew Esportati Illegalment iffirmata f'Ruma fl-24 ta' Ġunju 1995.*

- (17) Ikun tajjeb illi jiġi żgurat li dawk kollha involuti fis-suq ■ iwettqu t-tranzazzjonijiet li jinvolvu oġġetti kulturali b'diligenza u attenzjoni. Il-konsegwenzi ta' akkwist ta' oġġett kulturali b'origini illegali jkunu ġenwinament dissważivi biss jekk ***il-hlas ta' kumpens*** jitlaqqa' mal-obbligu, għall-pussessur, li dan jagħti prova ta' diligenza u attenzjoni. ***Għaldaqstant***, sabiex ■ jinkisbu l-oġġetti tal-Unjoni ***għall-prevenzjoni*** u l-ġlieda kontra ***t-traffikar*** illegali ta' oġġetti kulturali, ***din id-Direttiva għandha tistipula*** li l-pussessur għandu jipprova prova li kien diligenti u attent biex jikseb l-oġġett, ***għall-fini tal-kumpens***.
- (18) ***Ikun utli għal kwalunkwe persuna, u b'mod partikolari dawk involuti fis-suq, ikollha aċċess faċli għall-informazzjoni pubblika dwar l-oġġetti kulturali definiti jew klassifikati bħala teżori nazzjonali mill-Istati Membri. L-Istati Membri għandhom jipprovaw jiffaċilitaw l-aċċess għal din l-informazzjoni pubblika.***
- (19) ***Sabiex tiġi ffaċilitata*** interpretazzjoni uniformi tal-kunċett ta' diligenza u attenzjoni, ***din id-Direttiva għandha ■ tistabbilixxi kriterji mhux eżawstivi*** li għandhom jitqiesu biex jiddeterminaw jekk ***il-pussessur eżerċita*** diligenza u attenzjoni ***meta akkwista l-oġġett kulturali***.

- (20) *Ġaladarba l-objettiv ta' din id-Direttiva, prinċipalment biex ikun permess ir-ritorn ta' oġġetti kulturali klassifikati jew definiti bħala teżori nazzjonali li ġew imneħħija illegalment mit-territorju ta' Stati Membri, ma jistgħux jinkisbu biżżejjed mill-Istati Membri, iżda jistgħu, minhabba l-iskala u l-effetti tagħhom, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dan l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex tikseb dan l-objettiv.*
- (21) Minhabba li l-kompiti tal-kumitat, stabbilit permezz tar-Regolament (KE) Nru 116/2009, ma baqgħux jgħoddu minhabba li tħassar l-Anness għad-Direttiva 93/7/KEE, ir-referenzi għall-Kumitat imsemmi għandhom jithassru skont dan. *Madankollu, sabiex tinzamm il-pjattaforma għall-iskambju ta' esperjenzi u prattiki tajbin dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva fost l-Istati Membri, il-Kummissjoni għandha twaqqaf grupp ta' esperti, magħmul minn esperti minn awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri responsabbli mill-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, li għandhom ikunu involuti, fost l-oħrajn, fil-proċess tal-holqien ta' modulu tas-sistema IMI mahsub apposta għall-oġġetti kulturali.*
- (22) Minhabba li l-Anness tar-Regolament (UE) Nru 1024/2012 fih lista ta' dispożizzjonijiet dwar il-kooperazzjoni amministrattiva fl-atti tal-Unjoni li huma implimentati permezz tal-IMI, dak l-Anness għandu jiġi emendat sabiex jinkludi din id-Direttiva.

- (23) L-obbligu ta' traspożizzjoni ta' din id-Direttiva f'ligi nazzjonali għandu jkun limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw emenda sostanzjali meta mqabbel *mad*-Direttivi preċedenti. L-obbligu ta' traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet li ma nbidlux jirriżulta mid-Direttiva preċedenti.
- (24) Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien *għat*-traspożizzjoni fil-ligi nazzjonali tad-Direttivi indikati fl-Anness I, il-Parti B,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Din id-Direttiva tapplika għar-ritorn tal-oġġetti kulturali definiti jew klassifikati minn Stat Membru bhala li jkunu fost it-teżori nazzjonali, kif imsemmi fil-punt (1) tal-Artikolu 2, li jkunu tnehew b'mod illegali mit-territorju ta' dak l-Istat Membru.

Artikolu 2

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) 'oġġett kulturali' tfisser oġġett li jkun klassifikat ***jew definit minn Stat Membru***, qabel jew wara t-tneħħija illegali tiegħu mit-territorju ta' ***dak*** l-Istat Membru, ***bħala parti*** mit-'teżori nazzjonali ta' valur artistiku, storiku jew arkeologiku' fil-kuntest tal-leġislazzjoni nazzjonali jew tal-proċeduri amministrattivi skont it-tifsira tal-Artikolu 36 TFUE;
- (2) "imneħħija b'mod illegali mit-territorju ta' Stat Membru" tfisser:
 - (a) imneħħija mit-territorju ta' Stat Membru bi ksur tar-regoli tiegħu fir-rigward tal-protezzjoni ta' teżori nazzjonali jew bi ksur tar-Regolament (KE) Nru 116/2009; jew
 - (b) mhux irritornat meta jagħlaq perijodu ta' tneħħija temporanja legali jew kwalunkwe ksur ta' kondizzjoni oħra li tirregola tali tneħħija temporanja;

- (3) “Stat Membru tat-talba” tfisser l-Istat Membru li jkun tneħħa illegalment oġġett kulturali mit-territorju tiegħu;
- (4) “Stat Membru mitlub” tfisser l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu jkun jinsab l-oġġett kulturali, li kien tneħħa illegalment mit-territorju ta' Stat Membru ieħor;
- (5) “ritorn” tfisser ir-ritorn fiżiku tal-oġġett kulturali għat-territorju tal-Istat Membru tat-talba;
- (6) “possessur” tfisser il-persuna li fiżikament tkun qed iżżomm l-oġġett ta' kultura fisimha;
- (7) “detentur” tfisser il-persuna li fiżikament tkun qed iżżomm l-oġġett kulturali fisem partijiet terzi;
- (8) "kollezzjonijiet pubbliċi" tfisser kollezzjonijiet, definiti bħala pubbliċi skont il-leġislazzjoni ta' Stat Membru, li huma proprjetà ta' dak l-Istat Membru, ta' awtorità lokali jew dik reġjonali fi hdan dak l-Istat Membru jew istituzzjoni li tinsab fit-territorju ta' dak l-Istat Membru sakemm dik l-istituzzjoni tkun il-proprjetà ta' dak l-Istat Membru jew ta' awtorità lokali jew reġjonali, jew tkun ifffinanzjata b'mod sinifikanti, minn dak l-Istat Membru jew minn awtorità lokali jew waħda reġjonali.

Artikolu 3

Oggetti kulturali li ġew imneħħija b'mod illegali mit-territorju ta' Stat Membru, għandhom ikunu rritornati b'mod konformi mal-proċedura u fiċ-ċirkostanzi li hemm ipprovduti f'din id-Direttiva.

Artikolu 4

Kull Stat Membru għandu jahtar awtorità ċentrali waħda jew aktar biex tagħmel ix-xogħol li hemm ipprovdut f'din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom jinformat lill-Kummissjoni dwar l-awtoritajiet ċentrali li huma jaħtru skont dan l-Artikolu.

Il-Kummissjoni għandha tippubblika lista ta' dawk l-awtoritajiet ċentrali u kull tibdil dwarhom fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 5

L-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri għandhom jikkooperaw u jippromwovu l-konsultazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-Istati Membri. Dawn tal-aħħar għandhom b'mod partikolari:

- (1) wara applikazzjoni minn Stat Membru tat-talba, jitfittex l-oġġett kulturali speċifiku li kien tneħħa illegalment mit-territorju tiegħu, u jiġi identifikat il-possessur u/jew id-detentur. ***L-applikazzjoni għandha tinkludi l-informazzjoni kollha meħtieġa biex tithaffef it-tiftix, b'referenza partikolari għal-lokalizzazzjoni vera jew preżunta tal-oġġett;***
- (2) tgħarraf lill-Istat Membru konċernat, fejn oġġett kulturali jinstab fit-territorju tagħhom proprju u jekk hemm raġunijiet bizzejjed biex jitwemmen li kien tneħħa illegalment mit-territorju ta' Stat Membru ieħor;
- (3) tagħmilha possibbli għall-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tat-talba li jivverifikaw li l-oġġett inkwistjoni huwa oġġett kulturali, kemm-il darba l-verifika ssir fi żmien ***sitt*** xhur min-notifika li hemm ipprovduta fil-punt (2). Jekk ma ssirx fil-perjodu ta' żmien stipulat, il-punti (4) u (5) m'għandhomx japplikaw iżjed;
- (4) tiegħu kwalunkwe miżura meħtieġa, b'kooperazzjoni mal-Istat Membru konċernat, għall-preservazzjoni fiżika tal-oġġett kulturali;
- (5) tipprevjeni, bil-miżuri interim meħtieġa, kull azzjoni biex tiġi evitata l-proċedura għar-ritorn;
- (6) tagixxi bħala intermedjarju bejn il-possessur u/jew id-detentur u l-Istat Membru tat-talba fir-rigward tar-ritorn. ***Għal dak il-ghan***, l-awtoritajiet kompetenti ***tal-Istat*** Membru li jagħmel it-talba jistgħu, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 6, l-ewwel iħaffu t-tħaddim ta' proċedura ta' arbitraġġ, b'mod konformi mal-leġislazzjoni nazzjonali tal-Istat ***Membru*** li lilu ssir t-talba u kemm-il darba l-Istat ***Membru*** li jagħmel it-talba u l-pussessur jew id-detentur tal-oġġett jagħtu l-approvazzjoni formali tagħhom.

Sabiex jikkooperaw u jikkonsultaw ma' xulxin, l-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri għandhom jużaw modulu tas-Sistema ta' Informazzjoni tas-Suq Intern ("IMI") stabbilita bir-Regolament (UE) Nru 1024/2012 speċifikament maħsuba għall-oġġetti kulturali. Huma jistgħu jużaw ukoll l-IMI biex ixerrdu informazzjoni rilevanti marbuta ma' każ partikolari dwar oġġetti kulturali li kienu nsterqu jew mneħħija b'mod illegali mit-territorju tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeċiedu dwar l-użu tal-IMI minn awtoritajiet kompetenti oħrajn għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva.

Artikolu 6

L-Istat Membru tat- talba jista' jibda, quddiem il-qorti kompetenti fl-Istat Membru tat-talba , proċeduri kontra l-possessur jew, jekk mhux kontrib, kontra d-detentur , bl-iskop li jassigura r-ritorn ta' oġġett kulturali li kien imneħħi illegalment mit-territorju tiegħu.

Il-proċeduri jistgħu jitressqu biss fejn id-dokument li jibdihom ikollu miegħu:

- (a) dokument li jiddeskrivi l-oġġett kopert mit-talba u li jiddikjara li huwa oġġett kulturali;
- (b) dikjarazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru tat-talba li l-oġġett kulturali tneħħa illegalment mit-territorju tiegħu.

Artikolu 7

L-awtorità ċentrali **kompetenti** tal-Istat Membru tat-talba għandha minnufih tinforma lill-awtorità ċentrali **kompetenti** tal-Istat Membru mitlub li nbdew proċeduri bil-għan li jkun assigurat ir-ritorn tal-oġġett inkwistjoni.

L-awtorità ċentrali **kompetenti** tal-Istat Membru mitlub għandu minnufih jgħarraf lill-awtoritajiet ċentrali tal-Istati Membri l-oħra.

L-iskambju tal-informazzjoni jsir bl-użu tal-IMI ***f'konformità mad-dispożizzjonijiet legali applikabbli dwar il-protezzjoni ta' data personali u l-privatezza, minghajr preġudizzju għall-possibbiltà għall-awtoritajiet ċentrali kompetenti li jużaw mezzi oħra ta' komunikazzjoni flimkien mal-IMI.***

Artikolu 8

1. L-Istati Membri għandhom jipprovdu fil-leġislazzjoni tagħhom li l-proċeduri għar-ritorn skont din id-Direttiva ma jistgħux jitressqu aktar minn tliet snin wara li l-awtorità ċentrali **kompetenti** tal-Istat Membru tat-talba ssir taf fejn jinsab l-oġġett kulturali u l-identità tal-possessur jew tad-detentur.

Madankollu, fi kwalunkwe każ, tali proċeduri, ma jistgħux jitressqu aktar minn 30 sena wara li l-oġġett ikun tneħħa illegalment mit-territorju tal-Istat Membru tat-talba.

Madankollu, fil-każ ta' oġġetti li jagħmlu parti minn kollezzjonijiet pubbliċi, definiti fil-punt (8) tal-Artikolu 2, u **oġġetti li jappartjenu għal inventarji ta' istituzzjonijiet ekkleżjastiċi jew istituzzjonijiet reliġjużi ohra** fl-Istati Membri fejn huma soġġetti għal arrangamenti ta' protezzjoni speċjali taħt il-liġi nazzjonali, il-proċeduri għar-ritorn għandhom ikunu soġġetti għal limitu ta' żmien ta' 75 sena, minbarra fi Stati Membri fejn il-proċedimenti mhumiex soġġetti għal limitu ta' żmien jew fil-każ ta' ftehim bilaterali bejn Stati Membri li jipprovdu għal perijodu li jeċċedi l-75 sena.

2. Il-proċeduri għar-ritorn ma jistgħux jitressqu jekk it-tneħħija tal-oġġett kulturali mit-territorju nazzjonali tal-Istat Membru tat-talba ma tkunx aktar illegali fiż-żmien meta jinbdew.

Artikolu 9

Għajr jekk ipprovdut xort'oħra fl-Artikoli 8 u 14, il-qorti kompetenti għandha tordna r-ritorn tal-oġġett kulturali inkwistjoni fejn jinstab li huwa oġġett kulturali fil-kuntest tas-sinifikat tal-punt (1) tal-Artikolu 2 u li tneħħa illegalment minn territorju nazzjonali.

Artikolu 10

Fejn ir-ritorn ta' oġġett ikun ordnat, il-qorti kompetenti fl-**Istat Membru** tat-talba għandha tagħti lill-possessur **kumpens ġust konformi** maċ-ċirkostanzi tal-każ, dment li l-possessur juri li huwa kien diliġenti u attent fil-ksib tal-oġġett.

Sabiex jiġi ddeterminat jekk il-possessur użax id-diliġenza u l-attenzjoni meħtieġa, għandhom jiġu kkunsidrati ċ-ċirkustanzi kollha tal-akkwist, b'mod partikolari d-dokumentazzjoni dwar l-oriġini tal-oġġett, l-awtorizzazzjonijiet għat-tneħħija mitluba skont il-liġi tal-Istat Membru tat-talba, **il-karattru** tal-partijiet, il-prezz imhallas, jekk il-possessur ikkonsultax kwalunkwe reġistru aċċessibbli ta' oġġetti kulturali misruqa ■ u kwalunkwe ■ informazzjoni rilevanti oħra ■ li setgħat inkisbet b'mod raġonevoli ■, jew haq kwalunkwe pass ieħor li persuna raġonevoli kienet tieħu fl-istess ċirkustanzi.

■
Fil-każ ta' donazzjoni jew suċċessjoni, il-possessur m'għandux ikun f'pożizzjoni aktar vantaġġuza mill-persuna li mingħandha akkwista l-oġġett b'dawk il-modi.

L-Istat Membru tat-talba għandu jhallas dak il-kumpens simili mar-ritorn tal-oġġett.

Artikolu 11

Spejjeż li jirriżultaw minhabba l-implimentazzjoni tad-deċiżjoni li tordna r-ritorn ta' oġġett kulturali għandhom jithallsu mill-Istat Membru tat-talba . L-istess jgħodd għall-ispejjeż tal-miżuri msemmija fil-punt (4) tal-Artikolu 5.

Artikolu 12

Il-ħlas ta' kumpens xieraq u tal-ispejjeż imsemmija fl-Artikoli 10 u 11 rispettivament għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-Istat Membru tat-talba li jiehu azzjoni bl-iskop li jirkupra dawk l-ammonti mill-persuni responsabbli għat-tneħhija illegali tal-oġġett kulturali mit-territorju tiegħu.

Artikolu 13

Il-pussess tal-oġġett kulturali wara r-ritorn għandu jkun irregolat mil-liġi tal-Istat Membru tat-talba .

Artikolu 14

Din id-Direttiva għandha tapplika biss għal oġġetti kulturali illegalment imneħħija mit-territorju ta' Stat Membru nhar jew wara l-1 ta' Jannar 1993.

Artikolu 15

1. Kull Stat Membru jista' *japplika l-arrangamenti previsti f'din id-Direttiva* biex jirritorna oġġetti kulturali ■ oħra barra minn dawk definiti fil-punt (1) tal-Artikolu 2.
2. Kull Stat Membru jista' japplika l-arrangamenti li hemm ipprovduti f'din id-Direttiva għal talbiet għar-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħħija illegalment mit-territorju ta' Stati Membri oħra qabel l-1 ta' Jannar 1993.

Artikolu 16

Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għal kull proċeduri ċivili jew kriminali li jistgħu jitwettqu , taht il-ligijiet nazzjonali tal-Istati Membri, mill-Istat Membru tat-talba u/jew is-sid ta' oġġett kulturali li jkun insteraq.

Artikolu 17

1. Sa....* u kull hames snin minn dakinhar, l-Istati Membri għandhom jibagħtu rapport lill-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
2. Kull hames snin, il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport *lill*-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, li jeżamina mill-ġdid l-applikazzjoni *u l-effettività* ta' din id-Direttiva. Dan ir-rapport għandu, jekk meħtieġ, ikun akkumpanjat minn proposti xierqa.

* ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data, tmintax-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 18

Mal-Anness tar-Regolament (UE) Nru 1024/2012, jizdied il-punt 6 li ġej:

"8. Id-Direttiva 2014/.../UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-ritorn ta' oġġetti kulturali mneħħija illegalment mit-territorju ta' Stat Membru u li temenda r-Regolament (UE) Nru 1024/2012*: Artikoli 5 u 7.

* ĠU L..., p....."[□]

Artikolu 19

1. Sa ...^{**}, l-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw mal-punt (1) tal-Artikolu 2, il-punt (3) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 5, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 5, it-tielet paragrafu tal-Artikolu 7, l-Artikolu 8(1), l-ewwel u t-tieni paragrafu tal-Artikolu 10 u l-Artikolu 17(1) ta' din id-Direttiva.

[□] ĠU: Jekk joghġbok dahhal in-numru, id-data fit-test u r-referenza tal-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva.

^{**} ĠU: Jekk joghġbok dahhal id-data, *tmintax*-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva.

Huma għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test ta' dawk il-miżuri.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew ikollhom magħhom referenza tali fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni ufficjali tagħhom. Għandhom jinkludu wkoll stqarrija li r-referenzi fil-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet eżistenti għad-Direttiva mhassra b'din id-Direttiva għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif issir din ir-referenza u kif tiġi fformulata dik id-dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

Artikolu 20

Id-Direttiva 93/7/KEE, kif emendata mid-Direttivi elenkati fl-Anness I, il-Parti A, għandha tiġi tithassar mill-...^{*} , mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi mnizzla fl-Anness I, il-Parti B.

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness II.

* ĠU: Jekk jogħġbok dahhal id-data, *tmintax*-il xahar wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva.

Artikolu 21

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-punti (2) u (8) tal-Artikolu 2, l-Artikoli 3 u 4, il-punti (1), (2) u (4) sa (6) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 5, l-Artikolu 6, l-ewwel u t-tieni paragrafi tal-Artikolu 7, l-Artikolu 8(2), l-Artikolu 9, it-tielet u r-raba' paragrafi tal-Artikolu 10, u l-Artikoli 11 sa 16 ■ huma applikabli mill-^{*}

Artikolu 22

■ Id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi ...,

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

Għall-Kunsill

Il-President

■

* ĠU: Jekk joghgbok dahhal id-data, *tmintax*-il xahar u jum wiehed wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta' din id-Direttiva.

ANNEX I

Parti A

Id-Direttiva mhassra bil-lista tal-emendi sucċessivi tagħha
(imsemmija fl-Artikolu 20)

Direttiva 93/7/KEE tal-Kunsill	(ĠU L 74, 27.3.1993, p. 74)
Direttiva 96/100/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	(ĠU L 60, 1.3.1997, p. 59)
Direttiva 2001/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill	(ĠU L 187, 10.7.2001, p. 43)

Parti B

Lista tal-limiti ta' zmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali
(imsemmija fl-Artikolu 20)

Direttiva	Limitu ta' zmien għat- traspożizzjoni
93/7/KEE	15.12.1993 (15.3.1994 għall- Belġju, il-Ġermanja u l- Pajjiżi l-Baxxi)
96/100/KE	1.9.1997
2001/38/KE	31.12.2001

ANNEX II

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 93/7/KEE	Din id-Direttiva
_____	Artikolu 1
Artikolu 1, punt (1), l-ewwel inċiż	Artikolu 2, punt (1)
Artikolu 1, punt (1), it-tieni inċiż, parti introdutturja,	_____
Artikolu 1, punt (1), it-tieni inċiż, l-ewwel sub-inċiż, l-ewwel frażi	_____
Artikolu 1, punt (1), it-tieni inċiż, l-ewwel sub-inċiż, it-tieni frażi	Artikolu 2, punt (8)
Artikolu 1, punt (1), it-tieni inċiż, it-tieni sub-inċiż	_____
Artikolu 1, punt (2), l-ewwel inċiż	Artikolu 2, punt (2)(a)
Artikolu 1, punt (2), it-tieni inċiż	Artikolu 2, punt (2)(b)
Artikolu 1, punti (3) sa (7)	Artikolu 2, punti (3) sa (7)
Artikolu 2	Artikolu 3
Artikolu 3	Artikolu 4
Artikolu 4, parti introdutturja	Artikolu 5, l-ewwel paragrafu, parti introdutturja
Artikolu 4, punti (1) u (2)	Artikolu 5, l-ewwel paragrafu, punti (1) u (2)
Artikolu 4, punt (3)	Artikolu 5, l-ewwel paragrafu, punt (3)
Artikolu 4, punti (4) sa (6)	Artikolu 5, l-ewwel paragrafu, punti (4) sa (6)

Artikolu 5, l-ewwel paragrafu

Artikolu 5, it-tieni paragrafu, l-ewwel inciz

Artikolu 5, it-tieni paragrafu, it-tieni inciz

Artikolu 6, l-ewwel paragrafu

Artikolu 6, it-tieni paragrafu

Artikolu 7 (1) u (2)

Artikolu 8

Artikolu 9, l-ewwel paragrafu

Artikolu 9, it-tieni paragrafu

Artikolu 9, it-tielet u r-raba' paragrafi

Artikoli 10 to 15

Artikolu 16 (1) u (2)

Artikolu 16 (3)

Artikolu 16 (4)

Artikolu 6, l-ewwel paragrafu

Artikolu 6, it-tieni paragrafu, punt (a)

Artikolu 6, it-tieni paragrafu, punt (b)

Artikolu 7, l-ewwel paragrafu

Artikolu 7, it-tieni paragrafu

Artikolu 7, it-tielet paragrafu

Artikolu 8

Artikolu 9

Artikolu 10, l-ewwel paragrafu

Artikolu 10, it-tieni paragrafu

Artikolu 10, it-tielet u r-raba'paragrafi

Artikoli 11 to 16

Artikolu 17, (1) u (2)

Artikolu 17

Artikolu 18

Artikolu 19

Anness

I

Artikolu 18

Artikolu 19

Artikolu 20

Artikolu 21

Artikolu 22

Anness I

Anness II

Or. en